



**Betriebsabteilung Einkäufe  
Ripartizione Aziendale Acquisti**

**Amt für den Ankauf von pharmazeutischen und  
diagnostischen Produkten und entsprechenden Services**

**Ufficio Acquisti di prodotti farmaceutici, diagnostici e relativi  
service**

Die Amtsdirektorin - La Direttrice d'Ufficio

**RA / Avv. Lara Boccuzzi**

Verantwortliche/r des Verfahrens - Responsabile del procedimento:  
RA / Avv. Lara Boccuzzi

Sachbearbeiter/in - Impiegato/a addetto/a: mr

Bozen, den - Bolzano, il 18/07/2022

**DIASORIN ITALIA S.p.A. a socio unico** (ex  
Diasorin spa)  
Via Crescentino snc  
13040 SALUGGIA VC  
pec: gestioneofferte.pec@legal.diasorin.it

**Offenes Verfahren aufgeteilt auf 17 Lose, für die  
fünffährige Lieferung von diagnostischen  
Reagenzien mit Anmietung von Geräten, an die  
Labore des Sanitätsbetriebes der Autonomen  
Provinz Bozen.**

**Procedura aperta a 17 lotti per la fornitura  
quinquennale di reattivi diagnostici con  
noleggio di apparecchiature ai Laboratori  
dell'Azienda Sanitaria dell'Azienda Sanitaria  
della Provincia Autonoma di Bolzano.**

**Los 6 – CIG 9067017321**

**Lotto 6 – CIG 9067017321**

**BRIEF ZUM VERTRAGSABSCHLUSS**

**LETTERA DI STIPULAZIONE DEL  
CONTRATTO**

Nach Zuschlagserteilung laut unserem Protokoll Nr. 0464670-  
BZ vom 13.07.2022 folgt der Abschluss des obgenannten  
Vertrages.

A seguito di aggiudicazione di cui al ns. protocollo n.  
Prot. 0464670-BZ dd. 13.07.2022, si procede alla  
stipula del contratto di cui sopra.

Vertragswert, ausgenommen MwSt.;

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A.

**€ 3.328.000,00**

Hiermit teilen wir mit, dass die Vertragslaufzeit bezogen auf  
die gegenständliche Lieferung wie folgt ist: **01.09.2022 al  
31.08.2027.**

Con la presente si comunica che il periodo contrattuale  
riferito alla fornitura di cui all'oggetto è il seguente:  
**01.09.2022 al 31.08.2027.**

Die Laufzeit der Lieferung beträgt 60 Monate.

La fornitura ha durata di 60 mesi.

Der Beginn der Vertragserfüllung in Bezug auf diese Lieferung  
beginnt am 01.09.2022.

L'avvio dell'esecuzione del contratto, in riferimento alla  
fornitura in oggetto, decorre dal 01.09.2022.

Die Installation der Instrumente und die Überprüfung ihrer  
Konformität durch die Medizintechnik muss innerhalb von 60  
Tagen nach Beginn der Vertragsausführung erfolgen.

L'installazione della strumentazione e relativa verifica di  
conformità da parte dell'Ingegneria clinica dovrà  
avvenire entro 60 giorni dall'avvio di esecuzione del  
contratto.

Bis zum 01.11.2022 müssen die Diagnosesysteme in den

Entro il giorno 01.11.2022 dovrà quindi essere garantita  
la piena operatività dei sistemi diagnostici nei laboratori

.....  
**Betriebsabteilung Einkäufe**  
<http://www.sabes.it> | [acq-farma-bz@pec.sabes.it](mailto:acq-farma-bz@pec.sabes.it)  
Firmenbezeichnung: Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen  
St.-Nr./MwSt.-Nr. 00773750211

.....  
**Ripartizione Aziendale Acquisti**  
<http://www.asdaa.it> | [acq-farma-bz@pec.sabes.it](mailto:acq-farma-bz@pec.sabes.it)  
Ragione soc.: Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano  
Cod. fisc./P. IVA 00773750211

Ziellaboratorien also voll funktionsfähig sein.

di destinazione.

Datum und Ort der Lieferung, Installation und Überprüfung der angebotenen Geräte müssen im Voraus mit den in Artikel 4 der allgemeinen Ausschreibungsbedingungen genannten Ansprechpartnern des Labors und mit dem Dienst für Medizintechnik vereinbart werden. Der Mietpreis wird nach dem positiven Ergebnis der in Artikel 11 der allgemeinen Ausschreibungsbedingungen genannten Überprüfungen durch die Verwaltung gezahlt.

La data e il luogo di consegna, di installazione e verifica della strumentazione offerta dovranno essere previamente concordati con i referenti di laboratorio indicati all'art. 4 delle condizioni generali di gara e con il Servizio Aziendale di Ingegneria Clinica. Il canone di noleggio sarà liquidato dopo l'esito positivo delle verifiche di cui all'art. 11 delle condizioni generali di gara ad opera dell'Amministrazione.

Wir bitten Sie deshalb, uns **innerhalb 10 Tagen** nach Erhalt dieses Schreibens folgende Unterlagen an den Unterzeichner PEC-Adresse: **acq-farma-bz@pec.sabes.it** zu senden:

Si richiede di voler inviare alla scrivente **entro 10 giorni** dalla data di ricevimento della presente via pec all'indirizzo **acq-farma-bz@pec.sabes.it**:

Kopie „**Modell F24 – Gebührenkodex 1552**“ der **erfolgten** Bezahlung von 1 Stempelmarke (€ 16,00) – angeben:

copia „**Modello F24 – codice tributo 1552**“ per l'avvenuto pagamento di 1 marca da bollo (€ 16,00) - indicare:

- Abschnitt Staatskasse
- Gebühr/Grund: Gebührenkodex 1552.

- Sezione erario
- Tributo/causale: codice tributo 1552.

Vertragsabschluss: lt. Art. 37, LG Nr. 16/2015 gilt das vorliegende Schreiben als Vertrag einschließlich folgender Unterlagen, auch wenn nicht materiell beigelegt:

Stipula contratto: la presente ai sensi dell'art. 37, L.P. n. 16/2015 e s.m.i. vale come contratto compresi i seguenti documenti anche se non materialmente allegati:

- technisches Angebot (Umschlag B);
- besondere Vertragsbedingungen;
- wirtschaftliches Angebot (Umschlag C);
- andere Dokumente.

- offerta tecnica (busta B);
- capitolato speciale;
- offerta economica (busta C);
- altri documenti.

Der vorliegende Vertragsabschluss unterliegt außerdem der ausdrücklichen Auflösungsklausel laut Art. 1456 des Zivilgesetzbuches für den Fall, dass sich herausstellt, dass der Auftragnehmer die allgemeinen Anforderungen nicht erfüllt.

La presente stipula è altresì sottoposta alla clausola risolutiva espressa ai sensi dell'art. 1456 cc. in caso di sopravvenuto riscontro del mancato possesso dei requisiti di ordine generale in capo all'affidatario.

Laut Art. 32, Absatz 10 des GVD 50/2016 ist **keine** Verschiebung des Abschlusses des Vertrages (stand still) vorgesehen.

Come disciplinato dall'art. 32, comma 10 del d.lgs. 50/2016, per questa procedura **non** è previsto alcun termine dilatorio della stipula del contratto (stand still).

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

DER/DIE DIREKTOR/IN DES ZUSTÄNDIGEN AMTES

DIRETTORE/DIRETTRICE UFFICIO COMPETENTE

RA/Avv. Lara Boccuzzi